

ЛИЗА КЛЕЙПАС

Мужчина
на одну ночь



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
К48

Серия «Шарм» основана в 1994 году

Lisa Kleypas
SUDDENLY YOU

Перевод с английского *Т. А. Перцевой*

Компьютерный дизайн *Г. В. Смирновой*

*В оформлении обложки использована работа,
предоставленная агентством Fort Ross Inc.*

Печатается с разрешения литературных агентств
William Morris Endeavor Entertainment LLC и Andrew Nurnberg.

Клейпас, Лиза.

К48 Мужчине на одну ночь : [роман] / Лиза Клейпас ; [перевод с английского Т. А. Перцевой]. — Москва : Издательство АСТ, 2021. — 320 с. — (Шарм).

ISBN 978-5-17-134330-9

Гордая красавица, считавшая себя безнадежной старой девой и мечтавшая хоть раз познать силу мужской страсти, — такова была Аманда Брайерз... Лишенный наследства отпрыск знатной семьи, сумевший нажить огромное состояние, циник, презирающий законы света, — таков был Джек Девлин... Почему же в ту безумную ночь, когда Аманда от отчаяния предложила Джеку себя, он отказался? Чтобы потом снова и снова пытаться покорить жестоко оскорбленную девушку? Или чтобы объяснить ей великую истину — подлинная сила СТРАСТИ состоит в слиянии не только тел, но и душ...

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-134330-9

© Lisa Kleypas, 2001
© Перевод. Т.А. Перцева, 2021
© Издание на русском языке AST Publishers, 2021

*Моему брату Каю.
За его неизменные любовь, поддержку и понимание.
И за то, что ты всегда оказывался рядом,
когда я в тебе нуждалась.
Мне так повезло быть твоей сестрой.
Л.К.*

Пролог

Лондон

Ноябрь 1836 года

— У вас есть какие-то определенные пожелания, мисс Брайерз? Предпочитаете блондинов или брюнетов? Рост высокий или средний? Англичанин или иностранец?

Мадам была на удивление деловита, словно они обсуждали меню для званого ужина, а не мужчину, которого покупали на один-единственный вечер.

Аманда неловко поеживалась. Вопросы были столь откровенны, что ее лицо пылало огнем, а щеки как-то странно покалывало. Интересно, испытывают нечто подобное и мужчины, впервые посещающие бордель? К счастью, именно это заведение оказалось перворазрядным, дела здесь велись с достаточной долей осмотрительности, мадам была тактична, а обстановка выбрана с куда большим вкусом, чем предполагала Аманда: ни откровенно шокирующих картин, ни непристойных гравюр, ни красных занавесок, ни шатающихся повсюду проституток или клиентов. Дом миссис Брадшо отличался спокойной неброской роскошью: стены, обтянутые темно-зеленым дамасом, уединенная приемная, обставленная превосходными образчиками мебели Хепплуайта. Рядом с софой в стиле ампира с украшениями в виде позолоченных дельфинов стоял небольшой столик с мраморной столешницей.

Потянувшись за позолоченным карандашиком и крошечной записной книжкой, лежавшими на краю столика, Джемма Брадшо выжидательно уставилась на клиентку.

— У меня нет никаких особенных предпочтений, — пробормотала сгоравшая от стыда, но преисполненная решимости Аманда. — Я вполне доверяю вашему вкусу. Выберите сами и пришлите в мой день рождения, вечером, через неделю начиная от сегодняшнего дня.

Это заявление, неизвестно по какой причине, искренне развеселило миссис Брадшо.

— Хотите сделать себе подарок? Что за прекрасная мысль!

Ее угловатое лицо осветилось задумчивой улыбкой. Красивой или хотя бы хорошенькой назвать мадам было трудно, зато она могла похвастаться идеальной кожей, густыми рыжими волосами, высоким ростом и роскошной фигурой.

— Мисс Брайерз, могу я спросить: вы девственница?

— Зачем вам это? — насторожилась Аманда.

Красновато-коричневая, идеально выщипанная бровь мадам Брадшо изумленно вскинулась.

— Если вы и в самом деле готовы довериться моему суждению, мисс Брайерз, я должна знать все интимные детали. Не часто женщина, подобная вам, приходит в мое заведение.

— В таком случае...

Аманда набрала в грудь побольше воздуха и затараторила. Куда девались обычные рассудительность и здравый смысл, которыми она всегда гордилась?

— Я старая дева, миссис Брадшо. Через неделю мне исполнится тридцать. И д-да, я все еще д-девица. — Она с трудом выплюнула ненавистное слово и отважно продолжала: — Но это еще не значит, что я должна остаться таковой. Я выбрала именно вас, поскольку

все утверждают, будто вы способны выполнить любую просьбу клиента. Я знаю, как вы, должно быть, удивились, увидев у себя такую, как я, но...

— Дорогая, — тихо засмеялась мадам, — то время, когда я еще могла чему-то удивляться, давным-давно миновало. Поверьте, я достаточно хорошо понимаю ваше затруднительное положение и сумею найти вполне приемлемое решение этой проблемы. Но скажите... есть ли у вас какие-то пожелания относительно возраста и внешности? Определенные симпатии и антипатии?

— Хотелось бы, чтобы мужчина был молод, но не моложе меня. И не слишком стар. Не обязательно, чтобы он был красавцем, но и уроды мне неприятны. Да! — неожиданно воскликнула Аманда. — Он должен быть опрятным. Опрятность — мое главное условие.

Карандашик быстро забегал по странице.

— Не вижу никаких сложностей, — заметила миссис Брайерз. В глубине ее больших темных глаз блеснуло что-то, подозрительно напоминавшее смех.

— Кроме того, я настаиваю на соблюдении полной секретности, — резко бросила Аманда. — Если кто-то узнает, что я наделала...

— Дорогая, — перебила миссис Брайерз, поудобнее усаживаясь на софе, — как по-вашему, что стало бы с моим бизнесом, если бы тайны моих клиентов стали достоянием гласности? Ко мне, если угодно знать, обращаются люди из самых высоких кругов общества, включая и членов парламента, и богатейших лордов, и светских дам. Не беспокойтесь, мисс Брайерз.

— Спасибо, — выдохнула Аманда, переполненная одновременно облегчением, ужасом и неотвязным предчувствием беды. Отчего ей чудится, что она совершила величайшую в своей жизни ошибку?

Глава 1

Аманда с первого взгляда распознала в стоящем на пороге человеке мужчину-проститутку. С того момента, когда она грубо, как беглого каторжника, втолкнула его в прихожую, он в ошеломленном молчании смотрел на нее. Очевидно, для более интеллектуальных занятий у него попросту не хватало мозгов. Но вряд ли на избранном им поприще требуется особый ум!

— Скорее, — прошептала она, беспokoйно цепляясь за его мускулистую руку и захлопывая входную дверь. — Как по-вашему, кто-то вас видел? Мне в голову не пришло, что вам взбредет вот так, запросто постучать у входной двери! Разве людей вашей профессии не учат элементарной осторожности?

— Моей... профессии? — озадаченно повторил он.

Теперь, надежно укpывшись от любопытных глаз, Аманда позволила себе более тщательно изучить его. Несмотря на явное тупоумие, он был на редкость привлекателен. Нет, пожалуй, прекрасен... если только подобный эпитет применим к столь неоспоримо мужественному созданию. Настоящий великан, стройный, с плечами, едва умещавшимися в дверном проеме! Черные блестящие волосы аккуратно подстрижены, смуглое лицо с прямым длинным носом и чувственным ртом чисто выбрито.

И в довершение всего на нее смотрели поразительно синие глаза совершенно небывалого оттенка. Аманда

видела нечто подобное только в соседней лавке, где один умелец продавал чернила из растения индигоно-ска и медного купороса, которые кипятил на огне не-сколько дней, пока смесь не приобретала синий цвет, такой темный и глубокий, что его скорее можно было принять за фиолетовый. И все же в этих глазах в помине не было того ангельского выражения, которое обычно отождествляют с такой краской. На Аманду был устрем-лен пронизательный, испытующий взгляд человека, рано познавшего весьма неприятные стороны жизни, с какими ей самой ни разу не довелось столкнуться.

Легко можно было понять, почему женщины готовы платить за право побыть в его обществе. Сама мысль о том, чтобы получить в свое полное распоряжение этот великолепный образчик мужского пола, была неодоли-мой. Настоящее искушение.

Аманда устыдилась своей тайной тяги к нему, того попеременно жаркого и ледяного озноба, который со-трясал ее тело, красных пятен, горевших на скулах.

Она смирилась со своей участью достойной старой девы... и даже сумела убедить себя, что в незамужнем существовании есть немало своих прелестей, что в та-ком возрасте желания уже не должны одолевать жен-щину. Она смирилась умом, но не сердцем.

В те времена, когда двадцать девять лет для жен-щины считались едва ли не старостью, тридцать — знаменовали рубеж, за которым простиралась унылая пустыня одиночества.

«Предводительница обезьян» — вот как называли та-ких женщин. Ах, если бы только она могла смириться с судьбой!

Аманда вынудила себя смотреть не мигая в эти по-разительно синие глаза.

— Буду с вами откровенной, мистер... нет, ваше имя мне знать не обязательно, поскольку знаком-

ство наше продлится недолго. Видите ли, я успела поразмышлять над своим поспешным решением и... и дело в том, что я передумала. Пожалуйста, не примите это как личное оскорбление. Это не имеет ничего общего ни с вами, ни с вашей внешностью, и я непременно постараюсь все объяснить вашей хозяйке, миссис Брадшо. Вы привлекательны и очень пунктуальны, и нисколько не сомневаюсь, весьма искусны в... в избранном вами ремесле. Во всем виновата я. Все мы ошибаемся, и я не исключение. Иногда мои ошибки нельзя исправить, но они бывают и небольшими...

— Погодите, — перебил он, протестуя поднимая руки и не сводя глаз с ее раскрасневшегося лица. — И помолчите немного.

За всю взрослую жизнь никто не посмел затыкать ей рот подобным образом. Изумленно хлопнув ресницами, Аманда честно попыталась перекрыть поток слов, угрожавший сорваться с губ. Незнакомец скрестил руки на мускулистой груди и прислонился к двери. Свет лампы в крохотной прихожей ее модного лондонского дома отбрасывал таинственные тени от его длинных ресниц на классически высокие скулы.

Аманда невольно подумала, что у миссис Брадшо превосходный вкус. Присланный ей мужчина выглядел поразительно ухоженным и процветающим, о чем говорили не только внешность, но и одежда: модная, прекрасного покроя, но неброская: черный сюртук, брюки цвета маренго и черные, отполированные до немыслимого блеска туфли. Крахмальная белая рубашка казалась снежно-белой на фоне золотисто-коричневой кожи, а серый шелковый галстук был повязан простым, но безупречным узлом. Если бы до этого дня Аманде пришлось описывать свой идеал, она набросала бы портрет светлогожего, тонкокостного блондина. Те-

перь же она была вынуждена полностью пересмотреть свое мнение. Ни один светловолосый Аполлон не мог и близко сравниться с этим грубовато-красивым великаном.

— Вы мисс Аманда Брайерз, — выговорил он наконец. — Романистка.

— Да, я пишу романы, — с вымученным терпением ответила она. — А вы джентльмен, которого миссис Брадшо прислала по моему требованию, не так ли?

— Похоже, что так.

— Так вот, примите мои извинения, мистер... нет, не говорите ничего. Как я уже объясняла, каждый может сделать ошибку, поэтому вы должны уйти. Я, естественно, заплачу вам за беспокойство, хотя ваши услуги больше не требуются, поскольку вина целиком лежит на мне. Только назовите свою обычную таксу, и мы немедленно уладим дело.

Он все еще смотрел на нее, и выражение лица постепенно менялось: озадаченность уступила место заинтересованности, а синие глаза засверкали таким дьявольским весельем, что Аманда нервно дернулась.

— Объясните, какие именно услуги от меня требовались, — мягко предложил он и, оттолкнувшись от двери, надвинулся на нее. Ей пришлось запрокинуть голову, чтобы взглянуть ему в лицо. — Боюсь, я не успел обсудить детали с миссис Брадшо.

— О, самые простые, — пробормотала Аманда, чье душевное равновесие испарялось все быстрее с каждой секундой. Лицо горело, как обожженное, а стук сердца громом отдавался в каждом уголке тела. — Самые обычные.

Почти ничего не видя, она слепо повернулась к стоящему у стены серповидному столику из атласного дерева, на котором лежала стопка тщательно сложенных банкнот.

— Я всегда плачу долги, и получилось так, что зря побеспокоила вас и миссис Брэдшо, поэтому более чем рада компенсировать...

Она со сдавленным стоном осеклась, ощутив на своей руке жесткие пальцы. Нет, это совершенно немислимо и недопустимо никакими правилами этикета! Посторонний джентльмен просто не вправе прикасаться к леди! Разумеется, еще более немислимо и недопустимо, чтобы истинная леди нанимала мужчину-проститутку, и все же она сделала именно это.

Изнемогая от стыда, она поклялась про себя повестись раньше, чем еще раз сотворит подобную глупость.

Окаменев от его прикосновения, она не осмеливалась пошевелиться, даже когда услышала над самым ухом низкий голос, в котором проскальзывали веселые нотки:

— За неоказанные услуги плата не берется.

— Спасибо.

Руки Аманды произвольно сжались в крохотные побелевшие от напряжения кулачки.

— Вы очень добры, но я по крайней мере заплачу за экипаж. Вам незачем возвращаться домой пешком.

— Но ведь я еще не ухожу!

Рот Аманды сам собой открылся. Круто развернувшись, она окинула его перепуганным взглядом. То есть как это не уходит?! Что же, его можно заставить откланяться, хочет он того или нет! Она наспех перебрала свои возможности. Увы, таковых было немного. Слуг: лакея, кухарку и горничную — она отпустила на ночь. Значит, отсюда помощи ждать не приходится. И нельзя же криком позвать на помощь констебля! Подобная гласность была бы губительна для ее репутации и писательской карьеры, единственного способа заработка, дававшего средства к существованию. Ничего не поделаешь...

Заметив в фарфоровой стойке зонтик, с солидной дубовой ручкой, она начала осторожно продвигаться вперед.

— Собираетесь отходить меня этой штукой? — вежливо осведомился ее гость.

— Если потребуется.

Ответом послужило веселое фырканье. Незнакомец коснулся ее подбородка, осторожно вынуждая поднять глаза.

— Сэр! — воскликнула она. — Надеюсь, вы не возражаете, если...

— Меня зовут Джек.

Тень улыбки коснулась его губ.

— И я скоро уйду. Но не раньше, чем мы обсудим кое-что. У меня к вам несколько вопросов.

— Мистер Джек, — нетерпеливо вздохнула Аманда, — не сомневаюсь, что так оно и есть, но...

— Джек — это мое имя.

— Прекрасно... просто Джек, — нахмурилась она. — Я была бы весьма благодарна, если бы вы ушли, и как можно скорее.

Но он преспокойно шагнул дальше с таким довольным видом, будто она пригласила его на чай. Приходилось признать, что она была не совсем права, считая его недоумком. По-видимому, он уже оправился от удивления после того, как его рывком втащили в дверь, и теперь выказывал все признаки восстановления умственной деятельности.

Незнакомец оценивающим взглядом окинул ее дом, отметив благородно классические пропорции мебели в ее кремовой с голубым гостиной и столик красного дерева под большим зеркалом в затейливой раме у дальней стены прихожей. Если он надеялся увидеть кричащие безделушки или очевидные признаки богатства, его ждало разочарование. Аманда не выносила

претенциозности и непрактичности и поэтому выбирала мебель скорее функциональную, чем модную. Если она покупала кресло, то непременно большое и удобное. Письменный стол должен, по ее мнению, быть достаточно крепким, чтобы выдержать стопку книг или тяжелую лампу. Она терпеть не могла позолоту, фарфоровые статуэтки, резные орнаменты и египетские папирусы, так широко распространившиеся в последний год.

Гость остановился на пороге гостиной.

— Поскольку вы, кажется, вознамерились вытворять все, что в голову взбредет, несмотря на мои желания, входите и садитесь, — сухо велела Аманда. — Могу я что-нибудь вам предложить? Бокал вина, возможно?

Несмотря на сквозивший в ее голосе сарказм, Джек широко улыбнулся.

— Да, если вы ко мне присоединитесь.

Блеск белоснежных зубов, неотразимое сияние его улыбки вызвали странные ощущения, разливавшиеся по ней медленно, но неотвратно, словно после холодного зимнего дня ей посчастливилось сесть в горячую ванну. Она всегда мерзла. Промозглая лондонская сырость, казалось, проникла в самые ее кости; несмотря на бесчисленные ножные грелки, шали, одеяла, горячие ванны и чай, сдобренный бренди, Аманде почти никогда не бывало тепло.

— Пожалуй, и я выпью вина, — услышала она свой голос. — Прошу вас, садитесь, мистер... то есть просто Джек.

Она послала ему иронический взгляд.

— Поскольку вы оказались в моей гостиной, так уж и быть, можете представиться по всем правилам.

— Нет, — тихо обронил он, по-прежнему улыбаясь глазами. — В подобных обстоятельствах нам лучше звать друг друга просто по именам... Аманда.

Да уж, в наглости ему не откажешь!

Она молча указала ему на кресло и подошла к буфету. Однако Джек остался стоять до тех пор, пока Аманда не налила в бокалы красного вина. Только когда она опустилась на канapé красного дерева, он сел в ближайшее кресло. Яркий огонь в беломраморном камине бросал пляшущие отблески на его блестящие черные волосы и гладкую золотистую кожу. Он просто светился здоровьем и юностью. Аманда даже начала подозревать, что он на несколько лет ее моложе.

— Могу я произнести тост? — справился гость.

— Очевидно, вас все равно не остановишь, — буркнула Аманда.

Он снова мимолетно улыбнулся и поднял бокал:

— За женщину огромной храбрости, неистощимого воображения и неотразимой красоты.

Аманда не выпила. И мрачно наблюдала, как он подносит к губам бокал. До чего же неприлично с его стороны ворваться в дом, отказаться уйти, когда попросили, а потом еще и издеваться над хозяйкой!

Она достаточно честна и умна, чтобы беспристрастно оценивать себя. Никакая она не красавица. Пожалуй, ее можно, не кривя душой, назвать симпатичной, да и то если полностью игнорировать тот идеальный женский образ, который высоко ценится в обществе. Мало того что Аманда коротышка, так еще не отличается особенной стройностью, и если слишком снисходительный человек назовет ее фигуру пышной, то менее снисходительный посчитает просто толстушкой. А волосы! Рыжевато-каштановая буйная грива локонов, ненавистных локонов, которые не уложишь и не выпрямишь никакими средствами и способами! Да, кожа у нее неплохая: ни оспин, ни прыщиков, а один из наиболее доброжелательно настроенных друзей семьи назвал ее глаза милыми. Обычные серые глаза, кото-